
VEREJNÉ PRÍSTAVY, a.s.

Dohoda o urovnaní

DUNAJ PETROL TRADE, a.s.

V Bratislave dňa 10. apríla 2013

Táto Dohoda o urovnaní („**Dohoda**“) je uzatvorená na základe ust. § 585 a nasl. Občianskeho zákonníka

MEDZI:

- [1] obchodnou spoločnosťou **Verejné prístavy, a.s.** so sídlom na Prístavnej 10, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 36 856 541, zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 4395/B, konajúcou Ing. Jozefom Moravčíkom, predsedom predstavenstva, Ing. Evou Gajarskou, členkou predstavenstva („**Verejné prístavy**“), na jednej strane; a
- [2] obchodnou spoločnosťou **DUNAJ PETROL TRADE, a.s. (skrátene obchodné meno DPT, a.s.)** so sídlom na Záhradníckej 16, 945 01 Komárno, IČO: 36 527 319, zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, Oddiel: Sa, Vložka č.: 10064/N, konajúcou Ing. Kamilom Szabom, predsedom predstavenstva („**DPT**“), na strane druhej;

každá samostatne aj ako „**Účastník**“ a spoločne ako „**Účastníci**“.

VZHLADOM K TOMU, ŽE:

- [a] obchodná spoločnosť DPT uzatvorila dňa 28.04.2006 s prenajímateľom SR – Štátna plavebná správa so sídlom Prístavná 10, 821 09 Bratislava, IČO: 00 003 361 ako právnym predchodcom obchodnej spoločnosti Verejné prístavy (ďalej aj ako „**ŠPS**“) nájomnú zmluvu č. 8/2006 v znení jej Dodatku č. 1 zo dňa 15.06.2006 a Dodatku č. 2 zo dňa 31.03.2008, ktorej predmetom bol odplatný nájom pozemkov vo vlastníctve SR, špecifikovaných v článku II. bod 1 nájomnej zmluvy, nachádzajúcich sa v hlavnom meste SR Bratislave, katastrálne územie Nivy, zapísaných na LV č. 882, a to na dobu určitú od 01.05.2006 do 30.04.2056 (ďalej ako „**Nájomná zmluva 8/2006**“); a
- [b] obchodná spoločnosť DPT uzatvorila dňa 15.06.2006 so ŠPS nájomnú zmluvu č. 12/2006, v znení jej Dodatku č. 1 zo dňa 31.03.2008, ktorej predmetom bol odplatný nájom pozemkov vo vlastníctve SR, špecifikovaných v článku II. bod 1 nájomnej zmluvy, nachádzajúcich sa v hlavnom meste SR Bratislave, katastrálne územie Nivy, zapísaných na LV č. 882, a to na dobu určitú od 15.06.2006 do 14.06.2056 (ďalej ako „**Nájomná zmluva 12/2006**“); a
- [c] obchodná spoločnosť DPT uzatvorila dňa 15.06.2006 so ŠPS nájomnú zmluvu č. 15/2006, ktorej predmetom bol odplatný nájom pozemkov a stavieb vo vlastníctve SR, špecifikovaných v článku II. bod 1.1 a 1.2 nájomnej zmluvy, nachádzajúcich sa v katastrálnom území Komárno, zapísaných na LV č. 5278, a to na dobu určitú od 15.06.2006 do 14.06.2056 (ďalej ako „**Nájomná zmluva 15/2006**“); a
- [d] obchodná spoločnosť DPT uzatvorila dňa 15.06.2006 so SPŠ nájomnú zmluvu č. 16/2006, ktorej predmetom bol odplatný nájom pozemkov a stavieb vo vlastníctve SR, špecifikovaných v článku II. bod 1 nájomnej zmluvy, nachádzajúcich sa v katastrálnom území Komárno, zapísaných na LV č. 5278, a to na dobu určitú od 15.06.2006 do 14.06.2056 (ďalej ako „**Nájomná zmluva 16/2006**“);
- [e] písomným oznámením zo dňa 10.12.2009 obchodná spoločnosť Verejné prístavy odstúpila od Nájomnej zmluvy 8/2006, Nájomnej zmluvy 12/2006 a Nájomnej zmluvy 15/2006 (ďalej spolu len „**Nájomné zmluvy**“) s poukazom na ust. § 679 ods. 3 Občianskeho zákonníka; a
- [f] obchodná spoločnosť DPT s odstúpeniami od Nájomných zmlúv nesúhlasila, pričom dňa

08.03.2010 podala proti obchodnej spoločnosti Verejné prístavy návrh na začatie konania o určenie neplatnosti právnych úkonov – odstúpení od Nájomných zmlúv, ktoré je vedené na Okresnom súde Bratislava II pod sp.zn. 9C/35/2010; a

- [g] medzi Účastníkmi tejto Dohody je sporné, či nájomné vzťahy vyplývajúce z Nájomných zmlúv naďalej trvajú ku dňu uzatvorenia tejto Dohody alebo zanikli ku dňu 11.12.2009 v dôsledku doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Nájomných zmlúv obchodnej spoločnosti DPT zo strany obchodnej spoločnosti Verejné prístavy;
- [h] za účelom odstránenia akýchkoľvek pochybností, Účastníci Dohody majú, v súlade s ust. § 585 a nasl. Občianskeho zákonníka a za podmienok uvedených v Dohode, záujem na urovnaní vzájomných práv a povinností, ktoré sa týkajú trvania alebo zániku nájomných vzťahov vyplývajúcich z Nájomných zmlúv; a
- [i] snahou Účastníkov Dohody je korektné riešenie vzniknutej situácie, obchodná spoločnosť Verejné prístavy a obchodná spoločnosť DPT uzatvárajú túto Dohodu o urovnaní za podmienok uvedených nižšie.

ÚČASTNÍCI DOHODY SA DOHODLI NA NASLEDUJÚCOM:

[1] ÚČEL DOHODY

Účelom tejto Dohody je, v súlade s ust. § 585 a nasl. Občianskeho zákonníka, urovnať vzájomné práva a povinnosti, ktoré sú medzi Účastníkmi tejto Dohody sporné.

[2] PREDMET DOHODY

- 2.1** Predmetom Dohody je urovanie vzájomných práv a povinností Účastníkov Dohody v súvislosti s trvaním alebo zánikom nájomných vzťahov na základe Nájomných zmlúv, ktoré sú medzi účastníkmi sporné.
- 2.2** Touto Dohodou sa za podmienok v nej upravených urovnávajú sporné práva a povinnosti Účastníkov Dohody, ktoré vznikli v súvislosti s otázkou trvania a skončenia Nájomných zmlúv, a to nahradením doterajších práv a povinností Účastníkov Dohody novými právami a povinnosťami vyplývajúcimi z urovnania v zmysle bodu [3] nižšie.
- 2.3** Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Dohodu uzatvárajú v dobrej viere tak, aby pri úprave vzťahov vyplývajúcich z urovnania podľa bodu [3] odstránili všetko, čo by mohlo viesť k vzniku budúcich rozporov ohľadom trvania a skončenia nájomných vzťahov vyplývajúcich z Nájomných zmlúv.

[3] UROVNANIE

- 3.1** Účastníci Dohody sa v súlade s ust. § 585 a nasl. Občianskeho zákonníka dohodli, že dňom záväzkovo-právnej účinnosti tejto Dohody zanikajú Nájomné zmluvy a tým dochádza k ukončeniu nájomných vzťahov vyplývajúcich z týchto Nájomných zmlúv.
- 3.2** V súvislosti so zánikom Nájomných zmlúv a ukončením nájomných vzťahov na základe týchto Nájomných zmlúv podľa predchádzajúceho bodu sa:
 - 3.2.1** obchodná spoločnosť DPT zaväzuje, že do tridsiatich (30) pracovných dní odo dňa záväzkovo-právnej účinnosti Dohody odovzdá nehnuteľnosti, ktoré boli predmetom nájmu v zmysle Nájomných zmlúv (ďalej len „**Predmet nájmu**“)

obchodnej spoločnosti Verejné prístavy v aktuálnom stave a obchodná spoločnosť Verejné prístavy sa zaväzuje, že Predmet nájmu v tomto stave od obchodnej spoločnosti DPT v stanovenej lehote riadne prevezme. Účastníci vyhlasujú, že aktuálny stav Predmetu nájmu, ktorý zodpovedá bežnému opotrebeniu a investíciám do neho vynaloženým zo strany obchodnej spoločnosti DPT počas trvania Nájomných zmlúv, v súlade s ust. Čl. II., bodmi 4. a 6. Nájomnej zmluvy č. 15/2006 (ďalej aj ako „**investície**“), je im známy a nemajú voči nemu žiadne výhrady.

3.2.2 Obchodná spoločnosť DPT sa zaväzuje, že do troch (3) pracovných dní odo dňa odovzdania a prevzatia Predmetu nájmu v súlade s bodom 3.2.1 podá v celom rozsahu návrh na späťvzatie žaloby o určenie neplatnosti právnych úkonov v právnej veci vedenej pred Okresným súdom Bratislava II pod sp.zn. 9C/35/2010 („**Konanie**“), spolu s návrhom na zastavenie Konania a návrhom na nepriznanie náhrady trov konania žiadnemu z účastníkov Konania.

3.2.3 Obchodná spoločnosť Verejné prístavy sa zaväzuje, že najneskôr v deň odovzdania a prevzatia Predmetu nájmu v súlade s bodom 3.2.1 predloží obchodnej spoločnosti DPT písomný súhlas so späťvzatím žaloby o určenie neplatnosti právnych úkonov v Konaní spolu s vyhlásením, že si neuplatňuje náhradu trov Konania.

3.3 Účastníci Dohody jej podpisom zhodne potvrdzujú, že:

3.3.1 urovnaním v zmysle tejto Dohody sú medzi nimi definitívne a konečným spôsobom upravené vzájomné sporné práva a povinnosti, ktoré vznikli v súvislosti so sporom ohľadom trvania a ukončenia nájomných vzťahov na základe Nájomných zmlúv, a

3.3.2 Účastníci Dohody a ich právni nástupcovia sa zdržia akéhokoľvek konania, ktoré by v budúcnosti akokoľvek spochybňovalo urovanie sporných práv a povinností, ktorých urovanie je predmetom tejto Dohody; a

3.3.3 Účastníci Dohody sa zdržia akéhokoľvek konania, ktoré by ohrozovalo účel tejto Dohody;

3.3.4 v čase podpisu tejto Dohody neexistujú na strane Účastníkov žiadne práva, nároky ani pohľadávky na náhradu škody alebo iné peňažné plnenie uplatniteľné voči druhému z Účastníkov tejto Dohody v súvislosti s plánovanou výstavbou prekladiska potravinárskych produktov a prekladiska tekutých produktov a ich následným prevádzkovaním ako verejných prekladísk tak ako je to vyjadrené v účele nájmu v článku III bod 1 a 2 Nájomnej zmluvy č. 8/2006 („**Plánovaná výstavba**“) a súčasne, že si žiaden z Účastníkov tejto Dohody nebude v budúcnosti uplatňovať voči druhému Účastníkovi tejto Dohody akéhokoľvek práva, nároky ani pohľadávky na náhradu škody alebo iné peňažné plnenie v súvislosti s Plánovanou výstavbou, či už v občianskom súdnom konaní alebo v inom konaní.

3.4 Pre vylúčenie pochybností Účastníci Dohody výslovne uvádzajú, že medzi nimi nie je sporné trvanie nájomného vzťahu vyplývajúceho z Nájomnej zmluvy č. 16/2006, a preto sa táto Dohoda nevzťahuje na vzájomné práva a povinnosti Účastníkov vyplývajúce z Nájomnej zmluvy 16/2006.

[4] VYHLÁSENIA ÚČASTNÍKOV DOHODY

- 4.1** Účastníci si navzájom potvrdzujú, že každé z vyhlásení uvedené v tomto bode [4] je v deň podpisu Dohody pravdivé, úplné, presné a nie je zavádzajúce. Každý z Účastníkov vyhlasuje, že:
- 4.1.1** má nevyhnutnú spôsobilosť, právomoc a oprávnenie uzatvoriť a plniť povinnosti podľa Dohody; a
 - 4.1.2** Dohoda a všetky ostatné dokumenty, ktoré Účastníci Dohody podpíšu v súvislosti s plnením predmetu Dohody, budú po ich podpise predstavovať platné záväzky Účastníkov Dohody v súlade s ich podmienkami; a
 - 4.1.3** si text Dohody prečítal a plne mu porozumel, Dohoda vyjadruje jeho skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu, nie je uzatváraná v tiesni, v omyle, ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom Dohodu vlastnoručne podpisuje; a
 - 4.1.4** Dohoda predstavuje úplnú dohodu Účastníkov týkajúcu sa urovnania sporných práv a povinností Účastníkov Dohody, ktoré vznikli v súvislosti s otázkou trvania a ukončenia nájomných vzťahov na základe Nájomných zmlúv a nahrádza v celom rozsahu práva a povinnosti vyplývajúce z akýchkoľvek predchádzajúcich dojednaní, či návrhov uvádzaných v korešpondencii, či na rokovaníach, či už ústne alebo písomne, ku ktorým došlo pred uzavretím Dohody; a
 - 4.1.5** sa zaväzuje vyvinúť maximálne úsilie v dobrej viere za účelom poskytnutia si vzájomnej pomoci a spolupráce pri plnení účelu tejto Dohody.

[5] ZÁNİK DOHODY

- 5.1** Táto Dohoda zaniká:
- 5.1.1** písomnou dohodou Účastníkov; alebo
 - 5.1.2** odstúpením od Dohody uskutočneným v súlade s bodom 5.2;
- 5.2** Účastník Dohody je oprávnený odstúpiť od Dohody v prípade, ak je druhý Účastník v omeškaní s plnením akejkoľvek povinnosti uvedenej v Dohode a svoju povinnosť nesplní ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorá mu na to bola poskytnutá. Účastník je oprávnený odstúpiť od Zmluvy výlučne spôsobom ustanoveným pre nepodstatné porušenie zmluvnej povinnosti v zmysle ust. § 346 Obchodného zákonníka po márnom uplynutí dodatočnej primeranej lehoty na plnenie poskytnutej porušujúcemu Účastníkovi.
- 5.3** Odstúpením od Dohody v súlade s bodom 5.2 táto zaniká momentom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhému Účastníkovi.
- 5.4** Účastníci nie sú povinní, po zániku Dohody v dôsledku odstúpenia, vzájomne si vracať riadne a platne poskytnuté plnenia podľa Dohody.

[6] ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 6.1 Zmeny a dodatky**

Pokiaľ Dohoda neustanovuje inak, akékoľvek zmeny, dodatky a doplnenia Dohody (vrátane jej príloh) môžu byť prijaté iba na základe písomnej dohody oboch Účastníkov, a to formou písomných a očíslovaných dodatkov k Dohode, podpísaných oboma Účastníkmi alebo osobami oprávnenými konať v mene Účastníkov.

6.2 Oznámenie a komunikácia

Pokiaľ v Dohode nie je uvedené inak, akékoľvek oznámenie alebo akákoľvek iná formálna komunikácia medzi Účastníkmi súvisiaca s Dohodou musí byť realizovaná v písomnej forme a vyhotovená v slovenskom jazyku a adresátovi musí byť zaslaná alebo doručená osobne, poštou (formou doporučenej zásielky) alebo kuriérskou službou prostredníctvom kontaktných údajov Účastníka uvedených v tomto bode nižšie alebo na také iné kontaktné údaje, ktoré si Účastníci navzájom oznámia v súlade s Dohodou.

Akékoľvek oznámenie alebo akákoľvek iná formálna komunikácia sa, na účely Dohody, považuje za riadne doručenie v deň doručenia zásielky adresátovi, ak bola zásielka doručená osobne, poštou alebo kuriérskou službou (formou doporučenej zásielky) alebo ak adresát odmietne zásielku prevziať, dňom odmietnutia prevzatia zásielky. V prípade zaslania zásielky faxom, v deň faxového prenosu, ak bola zásielka odoslaná do 15:00 hod. v ktorýkoľvek pracovný deň, v ostatných prípadoch v pracovný deň nasledujúci po dni odoslania, a to všetko za predpokladu, že originál faxovej správy bol spôsobom uvedeným v prvom odseku tohto bodu doručený adresátovi do troch (3) kalendárnych dní odo dňa jej doručenia faxom.

Akékoľvek oznámenia alebo iná formálna komunikácia bude doručovaná prostredníctvom nižšie uvedených kontaktných údajov:

Pre Verejné prístavy:

adresa: **Verejné prístavy, a.s.** Prístavná 10, 821 09 Bratislava
kontaktné osoby: Ing. Jozef Moravčík
telefón/fax: + 421 2 5363 3282 / +421 2 5363 32 81
e-mail: moravcik@vpas.sk

Pre DPT:

adresa: **DUNAJ PETROL TRADE, a.s.** Záhradnícka 16,
945 01 Komárno
kontaktné osoby: Mgr. Martin Šrank
telefón/fax: + 421 915 496 525 / + 421 35 770 1956
e-mail: martin.srank@dpt.sk

6.3 Rozhodné právo a riešenie sporov

Dohoda sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Pokiaľ Dohoda neustanovuje inak, vzájomné vzťahy Účastníkov v Dohode výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie Dohody, Účastníci sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v

ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam alebo obsah ktoréhokoľvek ustanovenia Dohody.

Všetky spory, nezrovnalosti, otázky alebo nejasnosti, ktorá súvisia s Dohodou sa Účastníci zaväzujú riešiť predovšetkým vzájomnými rokovaniami za účelom dosiahnutia dohody o prípadných sporoch, nezrovnalostiach, otázkach alebo nejasnostiach. Tieto rokovania musia byť vedené v dobrej viere a s cieľom zachovania účelu sledovaného Dohodou oboma Účastníkmi. V prípade, ak takúto dohodu nebude možné dosiahnuť, je každý z Účastníkov oprávnený iniciovať spor.

Účastníci sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vznikli alebo vzniknú v súvislosti s Dohodou, vrátane sporov ohľadom jej platnosti a záväznosti, budú rozhodované v občianskom súdnom konaní pred príslušným všeobecným súdom Slovenskej republiky.

6.4 Oddeliteľnosť ustanovení a právne nástupníctvo

Jednotlivé ustanovenia Dohody sú vymáhateľné nezávisle od seba a neplatnosť ktoréhokoľvek z nich nebude mať žiaden vplyv na platnosť ostatných ustanovení, s výnimkou prípadov, kedy je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takéhoto neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení.

V prípade, ak niektoré z uvedených ustanovení bude neplatné, pričom jeho neplatnosť bude spôsobená niektorou jeho časťou, bude dané ustanovenie platiť tak, ako keby bola predmetná časť vypustená. Ak však takýto postup nie je možný, účastníci sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov potrebných za tým účelom, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktorým sa neplatné ustanovenie v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

Práva a povinnosti každého z Účastníkov založené Dohodou prechádzajú aj na jeho právnych nástupcov.

6.5 Platnosť a záväzkovo-právna účinnosť Dohody

Dohoda nadobúda platnosť a záväzkovo-právnu účinnosť dňom jej podpisu Účastníkmi alebo osobami oprávnenými konať v mene Účastníkov, a to momentom podpisu osoby podpisujúcej ako poslednej v poradí.

Ustanovenia bodov 6.2, 6.3 a 6.5 zostávajú platné a účinné aj po zániku Dohody.

6.6 Jazyk a vyhotovenia

Dohoda je vyhotovená v slovenskom jazyku.

Dohoda je spísaná v dvoch (2) identických vyhotoveniach, z ktorých každý z Účastníkov obdrží bezprostredne po ich podpise po jednom (1) vyhotovení.

NA DÔKAZ ČOHO, účastníci podpísali a prevzali Dohodu dňa, mesiaca a roka, ktoré sú uvedené nižšie:

V Bratislave dňa 10. apríla 2013 Ing. Jozef Moravčík predseda predstavenstva obchodnej spoločnosti Verejné prístavy, a.s.	V Bratislave dňa 10. apríla 2013 Ing. Kamíl Szabo predseda predstavenstva obchodnej spoločnosti DUNAJ PETROL TRADE, a.s.
V Bratislave dňa 10. apríla 2013 Ing. Eva Gajarská člen predstavenstva obchodnej spoločnosti Verejné prístavy, a.s.	